

# Fred

Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Инструкция



**Stadler Form®**

# Fred



# Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса парового увлажнителя воздуха FRED. Использование этого устройства позволит повысить качество воздуха и создать благоприятную атмосферу в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Корпус
2. Сетевой шнур
3. Металлические ножки
4. Основной выключатель
5. Переключатель уровней мощности
6. Гигростат
7. Трубка для выхода пара
8. Крышка
9. Резервуар для воды со встроенной ручкой для переноски
10. Крышка нагревательной пластины
11. Держатель крышки нагревательной пластины
12. Фиксатор держателя крышки нагревательной пластины
13. Уплотнитель крышки
14. Анти-известковая капсула
15. Индикатор включения
16. Индикатор уровня мощности  
(синий – интенсивный, зеленый - экономичный)
17. Индикатор отсутствия воды в резервуаре

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация электроприбора могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации.
- Перед подключением увлажнителя к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортному для данного электроприбора.

- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать увлажнитель в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 метра).
- Не устанавливайте увлажнитель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя бы споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Не допускайте попадания на электроприбор брызг воды и не эксплуатируйте его вне помещений.
- Для хранения упакуйте увлажнитель в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Для безупречной службы увлажнителя используйте обычную чистую водопроводную воду. Не используйте какие-либо средства для смягчения воды во избежание выхода увлажнителя из строя.
- Во избежание повреждения системы парообразования никогда не добавляйте в резервуар для воды ароматические вещества. Не наливайте в резервуар никакие иные жидкости, кроме чистой воды.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

## ЧИСТКА

- Перед обслуживанием и чисткой, а также после использования, отключите увлажнитель от источника электропитания.
- Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте увлажнитель, сетевой шнур или его вилку в воду или иную жидкость. При необходимости корпус увлажнителя можно протереть влажной салфеткой, а затем вытереть насухо. Не допускайте попадания влаги внутрь электронных компонентов электроприбора.
- **Известковые отложения, образующиеся на внутренних поверхностях увлажнителя, следует удалять регулярно, в зависимости от жесткости воды, но не реже, чем раз в неделю. Для этого снимите трубку для выхода пара (7), откройте крышку (8) и извлеките резервуар для воды (9). Затем снимите крышку нагревательной пластины (10) и уплотнитель (13) и промойте их, используя щетку. Почистите анти-известковый магнитный шар и нагревательную пластину при помощи специальных средств для удаления накипи, затем установите промойте. Перед использованием увлажнителя установите все детали на место.**
- Резервуар для воды следует регулярно промывать чистой водой.

## РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если электроприбор не подлежит ремонту, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**1.** Установите увлажнитель на ровной поверхности, вставьте вилку сетевого шнура (2) в розетку электросети. Снимите трубку для выхода пара (7), крышку (8) и наполните резервуар (9) водой (убедитесь в том, что выпускное отверстие выше уровня воды), затем плотно завинтите крышку. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Не устанавливайте увлажнитель на поверхностях или вблизи предметов, которые могут повредиться от влаги.

**2.** Включите увлажнитель при помощи основного выключателя(4). Выберите нужный уровень мощности увлажнения при помощи переключателя (5). Максимальному уровню мощности соответствует синий индикатор, экономичному – зеленый индикатор. При отсутствии воды в резервуаре включится соответствующий индикатор (17). В этом случае наполните резервуар водой, как описано в п.1.

**3.** Задайте уровень влажности в помещении при помощи гигростата (6). Диапазон допустимых настроек 20-90%, рекомендованный уровень влажности 45% (соответствует среднему положению гигростата). **ВАЖНО:** Если в течение 5 минут после включения увлажнителя не начнется подача пара, задайте при помощи гигростата максимальный уровень влажности. Отсутствие парообразования может быть следствием того, что уровень влажности в помещении выше заданных настроек работы увлажнителя. При достижении заданной влажности индикатор уровня мощности погаснет и увлажнитель отключится. В этом случае для продолжения работы следует отрегулировать настройки, уменьшая

уровень влажности. Поддержание заданного уровня влажности в помещении осуществляется в автоматическом режиме – увлажнитель включится автоматически, если уровень влажности опустится ниже заданного значения.

**4.** Накипь может препятствовать парообразованию. Если парообразование не производится или производится в недостаточном объеме, следует выполнить процедуру очистки от накипи, как описано в соответствующем разделе данной инструкции.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Напряжение:	230 В / 50 Гц
Мощность:	300 Вт (максимальная, расход воды 360 г/час); 200 Вт (экономичный режим, расход воды 240 г/час)
Габариты (длина x высота x глубина):	363 x 267 x 363 мм
Масса:	примерно 3,4 кг
Система безопасности:	автоматическое отключение, тройная защита
Емкость резервуара:	3,7 л
Уровень шума:	не более 26 дБ(А)
Соответствие нормам EU:	GS/CE/WEE/RoHS

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:  
[www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)



# Entsorgung/Disposal/Élimination

## Entsorgung

- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.
- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
- Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

## Disposal

- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

## Élimination

- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.



# Утилизация устройства

## Утилизация устройства

- Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов.
- Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде.
- При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.

## Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

*П Р И М Е Р* код поставщика год | месяц номер продукта

78901 1011 123456

78901 - код поставщика  
10 - последние две цифры года  
11 - номер месяца  
123456 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:  
78901 **1011** 123456 - 2010 год, ноябрь

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

## Сертификат РОСС СH.ME10.B11228

выдан 01.10.2010 ОС ТЕСТБЭТ

119334, Москва, Андреевская наб., 2,  
т/ф (495)665 7929  
<http://www.testbet.ru>



Making life colorful and enjoy is the goal and endeavour of us all. This also includes designer items of practical use: This is our guiding principle!

A lot of household appliances are important and useful occupants of our homes however, they are often the ugly ducklings of the family. That's why we came up with the idea to develop attractive and appealing household products.

**Martin Stadler**, CEO Stadler Form

Наша общая цель — наслаждаться процессом, делая жизнь яркой. Она также подразумевает внедрение дизайнерских вещей в повседневную жизнь человека — это наш основной принцип!

Множество бытовых приборов являются важными и полезными обитателями нашего дома, вместе с тем, они часто «гадкие утята» в семье. Именно поэтому мы пришли с идеей развивать привлекательную и стильную технику для дома.

**Martin Stadler**,  
генеральный директор Stadler Form.

